



## JANUARY ISSUE 2018

**We are CMEL!** Welcome to the January issue of the CMEL Newsletter! This publication aims to update you on the latest news and information in the biomedical world. We will also share information about upcoming events, so stay tuned! Find out more about [CMEL](#). We also have a Facebook page, you can follow us [here](#).

### Top stories in this newsletter

#### In the News:



#### Artificial intelligence developed for diagnosis of heart scans

Researchers from a hospital in Oxford have developed an artificial intelligence system that can diagnose heart scans much more accurately than cardiologists currently can. If confirmed, it will be free for NHS hospitals all over the UK. The results from this trial suggest that this system has the potential to save the NHS more than £300m a year. Read more [here](#).

牛津一間醫院有科學家研製了一款能比心臟科醫生更準確地以心臟影像作診斷的人工智能系統。一經證實，英國各地的公立醫院將可免費使用此系統。這結果意味著此人工智能系統將能為國家醫療服務（NHS）一年省下三億英鎊。詳情請[按此](#)。

#### Investigation panel finds liver surgeon's behavior unacceptable

An investigation into liver surgeon Dr Kelvin Ng, who in October of last year left in the middle of a liver transplant at Queen Mary Hospital to perform a scheduled procedure at another hospital, was closed at the beginning of this month. The panel found it unacceptable that Dr Ng had left without arranging for the liver transplant surgery to continue, and considered the three-hour suspension in the surgery unnecessary and avoidable. Read more [here](#).

調查小組於今月初完成調查去年十月吳國慶醫生因為一宗私家醫院手術而中途離開在瑪麗醫院進行中的肝臟移植手術的事件。調查小組認為吳醫生的行為不能接受，而且認為事件是不必要的。詳情請[按此](#)。

#### In Commentary: Is the NHS in crisis?



This article argues that despite Prime Minister Theresa May refusing to acknowledge that a crisis is on hand, the NHS is indeed experiencing a 'winter crisis' of record intensity. The author attempts to capture both the chaos of the situation and the feelings of the frontline workers through a series of interviews with frontline doctors and nurses. Read the interviews and more [here](#).

此文章的作者認為，雖然首相文翠珊否認國家醫療服務（NHS）正陷入危機，NHS 在這個冬季的確陷入一個前所未有的「冬季危機」。作者通過與前線醫生和護士的訪問，探討醫院現狀以及前線人員的各種情緒。詳情請[按此](#)。

#### In 'The Resident' – a new Fox medical drama



A new Fox medical television drama, 'The Resident', premiered last Sunday in the United States. The drama explores such ethical issues as resource allocation (in particular, the prioritization of wealthy and powerful patients over the less privileged) and whether the ends of saving patients can ever justify the use of means such as blackmail. Read more [here](#).

新的醫療電視劇《The Resident》於上週日在美國第一次播出。此劇探討各種醫學倫理問題，包括資源分配問題以及用極端及具爭議性的方法救人等。詳情請[按此](#)。